



ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED
WORD COLLECTION OF
OLYMPIC GAMES WITH
ILLUSTRATIONS

英 汉 图 解

卜纯英 主编
Bu Chunying Chief Editor

奥林匹克运动

词汇类编 3

排球 羽毛球 网球 高尔夫球



兵器工业出版社

**ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED WORD
COLLECTION OF OLYMPIC GAMES
WITH ILLUSTRATIONS**

**英汉图解
奥林匹克运动词汇类编**

排球 羽毛球 网球 高尔夫球

3

Bu Chunying Chief Editor

卜纯英 主 编

The Publishing House of Ordnance Industry

兵器工业出版社

**ENGLISH-CHINESE CLASSIFIED WORD
COLLECTION OF OLYMPIC GAMES
WITH ILLUSTRATIONS EDITORIAL BOARD
英汉图解奥林匹克运动词汇类编编委会**

Chief Editor: Bu Chunying

主 编 卜纯英

Associate Editor: Xin Lancheng

副主编 信兰诚

Compiling Members:

编 委

Bu Chunying

卜纯英

Luo Chaoyi

罗超毅

Zhang Yihong

张艺宏

Wang Xinle

王新乐

Xia Hong

夏 红

Xin Lancheng

信兰诚

Han Shuxia

韩淑霞

Feng Shuyong

冯树勇

Chen Gang

陈 刚

Li Yucui

李育才

Zhang Xiaoning

张小宁

Xiao Li

肖 力

Li Zhenyu

李振宇

Publishing Editors:

编 审

Hu Xingguang

胡星光

Zhou Xingjun

周兴俊

Cao Xinhua

曹新华

Publishing Revisers:

校 订

Luo Zhengyun

罗正云

Lu Tao

路 涛

Chen Yan

陈 岩

Printing:

印 制

Lu Yadong

吕亚东

Hu Ping

胡 平

CONTENTS

目 录

Preface	(1)
---------------	-------

前言

Volleyball	(3)
------------------	-------

排球

Badminton	(37)
-----------------	--------

羽毛球

Tennis	(53)
--------------	--------

网球

Golf	(82)
------------	--------

高尔夫球

Appendix	(101)
----------------	-------

附录

国际奥林匹克委员会

前 言

为迎接 2008 年在北京举办的奥林匹克运动会,帮助北京 60 万志愿者和全国所有关心支持北京举办“奥运”的朋友学习有关“奥运”项目的一些中英文术语和词汇,从而更多地了解“奥运”,更好地接待世界各国的体育健儿和嘉宾,我们特编纂了这套《英汉图解奥林匹克运动词汇类编》。

本书不同于普通英语口语类图书,它是辅助学习“奥运”英语的小型工具书,是《英汉对照分项图解奥林匹克运动百科全书》的简装普及本。其中包括足球、篮球、排球、乒乓球、田径、体操、举重、游泳、射击、轻艇等体育项目共计 10 册。该书简明易懂,可以图文对照学习英汉体育专业词语。

例如:Basketball 篮球

110 block 6-①
封堵、“盖帽”



Fig. 6

1. 可以从“篮球”项目的英语词条后标示的“6-①”去找图 6 (Fig. 6) 中的分项图“①”,即可获得该运动项目的示意图。

2. 可以据图找寻英汉词语。如先从上例的分项图“①”查找到“①”的外围数字“110”,此数字即为该运动项目的词条编号,据此便可找到相关的英汉词语。

现在,北京正全力以赴为举办历史上最完美的一届奥运盛会而努力。我们编纂这套书也是对 2008 年北京奥运会的真诚支持和参与。本书若有不当之处,敬请批评指正。

2001 年 9 月

Volleyball 排球

1 abnormal substitution (因队员受伤而引起的)非正常换人		扣手,攻击手	
2 ace spiker 最优秀的扣球队员		17 attacking shot 8-① 攻击性击球	
3 action of blocking 5-③ 拦网动作		18 attack line 12-④ 13-⑭ 限制线,进攻线	
4 action of giving 缓冲动作		19 attack man 扣手,攻击手	
5 alignment with the ball 5-④ 对准球		20 attack receive 8-③ 接攻击球,接对方扣球	
6 alternate position spike 位置差(扣球)		21 attack reception formation 9-⑬ 接扣球的站位,接扣球阵形	
7 alternation 轮换		22 attack zone 12-⑤ 进攻区,前区	
8 Amateur Volleyball Association of Great Britain and Northern Ireland 大不列颠和北爱尔兰业余排球协会		23 AVA = Amateur Volleyball Association of Great Britain and Northern Ireland 英国和北爱尔兰业余排球协会	
9 antenna 13-④ 标志杆		24 AVF = Asian Volleyball Confederation 亚洲排球联合会	
10 arch 9-⑤ 传高球		25 back 后排队员	
11 arch back 10-⑤ 体后屈		26 back centre 7-⑰ 后排中(6号位队员)	
12 arch-up 4-④ 反弓背动作(俯卧,头、臂和腿上举)		27 back corner 靠近端线的角,后区角	
13 Asian Volleyball Confederation 亚洲排球联合会		28 back court position 11-⑫ 后排位置	
14 attack 9-⑧ 攻球		29 back field attack 8-② 限制线后扣球	
15 attack area 12-⑤ 进攻区,前区		30 back field player 7-⑱ 后排队员	
16 attacker 7-①		31 backhand service 反手发球	
		32 back left 7-⑭	

后排左(5号位队员)			
33	back line	12 - ③	48 ball-picker 13 - ⑩ 拾球人(排球比赛时在场外拾球的工作人员)
	冲线,端线,后排		
34	back line offence	8 - ②	49 base of support (两腿间的)支撑面
	后排进攻		
35	back line player		50 bat the ball 4 - ② 用手掌击球
	后排队员		
36	back pass	11 - ⑩	51 Berger table 柏格表(使参加联赛的每队与其余队各比赛一场的编排方法),单循环制比赛秩序表
	背传		
37	back play	7 - ⑤	52 block 9 - ⑩ 拦网,封网
	后排打法		
38	back right	7 - ⑩	53 block cover 6 - ⑧ 保护扣球(保护被对方拦回的球)
	后排右(1号位队员)		
39	backswing	11 - ⑦	54 blocker 8 - ⑦ 拦网队员
	后摆(扣球)		
40	back toss		55 blocking form 拦网姿势
	背传,背后举球		
41	back up		56 block leader 6 - ⑦ 主拦(队员),主要拦网球员
	保护,后排保护		
42	backward flight	9 - ③	57 block point 拦网得分
	背飞		
43	backward set	11 - ⑩	58 Board of Administration of IVBF 国际排球总会理事会
	背传,背后托球		
44	backward toss		59 body twist 6 - ⑩ 转体动作
	背传,背后托球		
45	back zone	12 - ⑥	60 both play 8 - ⑤ 双方触球
	后区		
46	balloon volleyball		61 brush-off block 11 - ⑨ 打拦网手
	轻排球运动(以气球作球,网高 6.5 英尺)		
47	ball out of play		62 build up 11 - ① 组成阵形
	(球落界外,成死球等情况下)比赛停止		

63	bump	8 - ⑦	79	chance ball	
	前臂传球			机会球	
64	cabinet ball		80	change of position	
	实心排球运动(每方最多九人,球可抓住,不得扣杀,网高 8 英尺)			交换位置	
65	cable	13 - ⑤	81	choice of serve of court	
	(挂网的)网绳			选择发球权或场区	
66	cable supporting the post	13 - ⑥	82	classification league	
	球柱拉链			决定名次的比赛	
67	cannon-ball service	1 - ⑤	83	clear the block spike	7 - ②③
	钩手大力发球			避开拦网扣球	
68	canvas band	13 - ③	84	cloak	
	(网顶)帆布带			掩护,掩盖	
69	cap	6 - ①	85	clockwise rotation	7 - ⑮
	盖帽(拦网)			顺时针方向轮转	
70	carrying		86	close set	7 - ⑦
	带球(持球的一种)			近网传球	
71	catching		87	close up	7 - ②④
	持球			拦网,封网	
72	cb = centre back	7 - ⑰	88	combination	7 - ⑤
	后排中(6号位队员)			队员的组合,战术组合	
73	ceiling serve	1 - ⑬	89	combination attack	7 - ②
	发高吊球,发顶棚球			配合进攻,集体进攻	
74	centre back		90	combination block	5 - ⑧
	后排中(6号位队员)			集体拦网,配合拦网	
75	centre court		91	combi-spike	7 - ②
	中场,场中央,中圈附近			配合扣球,战术扣球	
76	centre-cover defence	7 - ⑥	92	combi-volley	7 - ⑥
	中间跟进防守			“整体”排球(全队配合的打法)	
77	centre forward	7 - ⑨	93	consecutive blocking	
	前排中(3号位队员)			连续拦网	
78	centre player		94	consecutive fouls	
	前排中(3号位队员)			连续犯规	
			95	consecutive passes	

	连续传球				斜线扣杀	
96	conservation			112	cross match system	
	保存, 保护, 守恒				交叉比赛(如第一组第一、二名分别与第二组第二、一名比赛)	
97	conservation of energy			113	cross smash	
	保存体力				斜线扣球	
98	conserve			114	cross spike	
	保存, 保持				斜线扣球	
99	contacted ball			115	cross the centre line	10 - ③
	与身体任何部分接触过的球, 被触及的球				越过中线	
100	continuous blocking			116	cross the vertical plane	10 - ③
	连续拦网				空中越线	
101	course of ball			117	crouched position	5 - ②
	球路				下蹲姿势	
102	court	11 - ⑭		118	curve	
	一方的场区				旋转球, 使球成曲线飞行	
103	cover			119	cut	5 - ⑧
	补位, 守位				截击	
104	cover an angle	8 - ⑤		120	dead area	
	保护一角, 防守一条线				死角	
105	cover behind the block	7 - ⑤		121	deep receiver	9 - ⑪
	拦网保护				站位较后的接球队员	
106	covered area	7 - ⑦		122	deep set	9 - ⑫
	有防守的区域				远网传球	
107	covering player			123	delayed spike	
	保护队员				时间差扣球	
108	covering the smash	6 - ⑧		124	dig	3 - ⑦
	保护扣球(防对方拦网)				垫球, 铲球	
109	cover jump	7 - ②		125	dig pass	3 - ①
	跳起掩护				垫传, 垫球	
110	crosscourt smash	9 - ⑮		126	dink spike	6 - ⑤
	斜线扣球				轻扣, 吊球	
111	cross kill	9 - ⑮		127	directional control	11 - ⑱

	控制(球的)方向			连击(同队队员连续各击一次)	
128	direct kill	10 - ④	144	double touch-net	
	一次扣杀(扣探头球)			双方触网	
129	direct spike	10 - ④	145	dribbler	
	一次扣杀(扣探头球),直接扣球			连击者	
130	distance attack	10 - ②	146	dribbling	
	扣远网球			连击	
131	distract		147	drive serve	1 - ⑦
	干扰			大力发球,发急球	
132	diving retrieve	3 - ⑤	148	drop	
	鱼跃救球			吊球	
133	diving save		149	drop-float (serve)	
	鱼跃救球			下坠飘球(发球)	
134	division of court area		150	drop service	
	防区划分			发下坠球	
135	double attack		151	drop shot	
	左右手都能进攻的打法			短球,短吊,轻吊,吊网前球	
136	double attacker		152	drop spike	6 - ⑤
	两手都能扣球的队员			吊球	
137	double B	7 - ①	153	dump	
	短平快掩护扣球(一人掩护,另一人扣球)			吊球	
138	double block	5 - ⑤	154	easyball	
	双手拦网			机会球	
139	double close-up	5 - ⑥	155	encirclement defence	7 - ⑤
	双人封网			包围圈防守	
140	double contact		156	error in position	12 - ①②
	两次触球			位置错误	
141	double foul		157	face pass	2 - ⑩
	双方犯规			正面上手传球	
142	double quick and running attack		158	fake attack	9 - ②
	两快一跑动进攻			佯攻,假进攻	
143	double touch		159	fake smasher	
				佯攻队员	

160	fall down pass 倒地传球		177	five-one system 5-1 配备, 五攻一传	11-⑤
161	far-net-toss spike 远网扣球	10-②	178	FIVB = Federation Internationale de Volley-ball 国际排球总会, 国际排联	
162	feign move forward 假动作攻击, 假插上	9-④	179	five-man service reception 五人接发球阵式	11-④
163	feint and half speed spike 带假动作的中速扣球		180	5-sets match 五局制比赛(胜三局者获胜)	
164	feint ball 假扣球; 轻扣		181	flank receive 侧面接球	4-①
165	feint cover formation 掩护战术, 假布局		182	flat-float (serve) 前冲飘球(发球)	11-②
166	feint set 虚晃		183	flat set 平拉开传球	
167	feint spike 假扣球		184	floating service 发飘球	1-⑪
168	feint switch attack 假交叉进攻		185	floor coverage 防守面积	
169	final entry form 最后报名表		186	flying receive 腾空接球	3-⑤
170	final set 决胜局, 最后一局		187	foot fault 脚部违例(如发球踏线犯规), 脚步 犯规	
171	first pass 一传		188	forearm pass 低手传球, 小臂垫球	3-①
172	first passer 一传手, 一传队员	9-②	189	forward 前排队员	11-⑪
173	first round attack 第一回合进攻		190	forward centre 前排中(3号位队员)	11-⑧
174	fish dive 鱼跃	3-⑥	191	forward dive 鱼跃(救球)	
175	fish jump 鱼跃				
176	fist ball 2-⑭				

192	forward flight (spike)		前交叉进攻	
	前飞,前冲飞(扣球)		209	game maker 9-④
193	forward left	11-⑦		组织进攻的球员
	前排左(4号位队员)		210	game match
194	forward pass			正式比赛(计局数和得分的比赛)
	正面传球		211	game point
195	forward right	11-⑪		一局中的决胜分,局点(发球一方如再获一分即胜该局)
	前排右(2号位队员)		212	gap in block 9-⑨
196	forward set	2-⑮		拦网的空隙
	正面二传		213	get one's service in
197	forward swing of the arms			发球得分
	向前挥臂		214	giving of body
198	foul for third rest period	1-⑫		身体后缩,身体缓冲
	第三次暂停违例		215	Good!
199	four-hit			好球!界内球!
	四次击球		216	good service
200	4-2 system	11-①		合法发球
	4-2 配备,四攻二传		217	group block 6-⑥
201	freak service			集体拦网
	发变化球		218	half
202	free area			(九人制排球)第二排队员
	场外无障碍区		219	half-moon defence 7-⑫
203	free space			半月形(马蹄形)防守阵形
	空当		220	half-speed hit
204	front court player	11-⑨		轻扣
	前排队员		221	hand in 7-⑪
205	front court wing position	7-⑬		有发球权的一方
	前排边位置(2号位或4号位)		222	hand out
206	front-line player			无发球权的一方
	前排队员		223	hand signal 13-②
207	front number			(裁判员的)手势
	胸前号码		224	hard ball 1-⑥
208	front switch attack			

	大力击球		241	hook smash	11 - ⑮
225	hard drive	1 - ⑥		钩手扣球	
	大力击球		242	"injury" time-out	
226	hard-driven spike	11 - ⑮		"队员受伤"暂停	
	大力扣球		243	inner spike	
227	hard spike			小斜线扣球	
	重扣		244	inside set	
228	head man			传集中球	
	主力队员		245	interchange of positions	
229	heel of hand	2 - ⑬		交换位置	
	掌根		246	International Volleyball Association	
230	held ball			国际排球总会	
	持球(犯规)		247	in the net	
231	high pass	2 - ④		球入网	
	高传球		248	IVA = International Volleyball Association	
232	high set			国际排球总会	
	高举球, 传高球		249	jackknife jump	
233	high spike	10 - ①		折体跳	
	高点扣球		250	Japanese service	1 - ②
234	hit off a blocker's hands			日本式发球, 钩飘发球	
	拦网打手出界; 劈手扣球		251	jump pass	
235	hit the ball in the net			跳起传球	
	击球不过网		252	jump set	
236	holding arm at service	1 - ①		跳起二传, 跳传	
	发球时持球的手		253	jump stop	5 - ③
237	hold one's service			跳起拦网	
	保持发球局得胜		254	jump toss	
238	hoof-shaped defence	7 - ②		跳起传球	
	马蹄形防守		255	just meet	
239	hook service			击得很准	
	钩手发球		256	keep low	3 - ③
240	hook-float (serve)	1 - ②		降低重心	
	钩手飘球(发球)				

257	kick		司线员	
	踢腿动作			
258	kill		274 line-up sheet	11 - ⑩
	扣球		(队员)位置表	
259	killer	9 - ⑦	275 lob	6 - ⑤
	扣球手		高吊球	
260	knock	9 - ⑦	276 lobbing service	1 - ⑬
	扣球练习, 打防练习		发高球, 发顶棚球, “插蜡烛”球	
261	knock receive	9 - ⑬	277 long	
	接扣球(练习)		高个儿运动员; 远距离球	
262	knock toss	10 - ⑫	278 low set	
	扣传练习		低举球, 低二传	
263	landing point		279 low set and a quick attack	7 - ⑫
	(球)落点		低传快攻	
264	last call		280 main attacker	7 - ①
	最后一次击球, 第三次击球		主攻队员, 主要扣球队员	
265	lateral switch		281 “man back” defence	7 - ⑮
	同排队员换位		后撤防守	
266	LB = left back	7 - ⑭	282 man-to-man block	7 - ⑧
	后排左(5号位队员)		人盯人拦网	
267	leap		283 man-to-man stop	
	跳跃		人盯人拦网	
268	leather-covered moulded ball		284 “man up” defence	
	皮面模压球		跟进防守	
269	left back		285 marker	
	后排左(5号位队员)		标志带	
270	left forward	7 - ⑬	286 match lost	
	前排左(4号位队员)		负场	
271	lifting		287 match sheet	
	捧球(持球的一种)		记分表	
272	line		288 match won	
	排(前排或后排)		胜场	
273	line judge	13 - ①⑤	289 medium	
			中等个儿运动员; 中距离球	

- | | | | |
|-----------------------------------|--------|-----------------------------------|--------|
| 290 mini-volley | | 网心跟进防守阵形 | |
| 小型排球;小场地排球(四人一方), | | 306 no touch | |
| 迷你排球 | | 未触手(球未碰对方队员就进入对方场内或出界) | |
| 291 minivolleyball | | 307 oblique spike | 10 - ⑨ |
| 小排球;小排球运动 | | 斜线扣球 | |
| 292 minor offence | | 308 offensive block | 5 - ⑨ |
| 一般犯规 | | 攻击性拦网 | |
| 293 moving attack | 9 - ① | 309 official's tribune | 13 - ⑨ |
| 跑动进攻(攻击者迅速变换位置) | | 裁判台 | |
| 294 multiple attack | 9 - ⑥ | 310 off-side | |
| 多人进攻 | | 越过中线,位置错误 | |
| 295 multiple block | 6 - ⑥ | 311 one centre | 11 - ⑤ |
| 集体拦网 | | 5 - 1 配备(一人传球,五人扣球) | |
| 296 multiple contacts | | 312 one-hand toss | 9 - ③ |
| 多次触球 | | 单手托球 | |
| 297 near-net-toss spike | 6 - ⑮ | 313 one-man block | 5 - ⑨ |
| 近网扣球 | | 单人拦网 | |
| 298 net aerial | | 314 one-man jikansa attack | |
| 标志杆 | | 单人时间差进攻 | |
| 299 net driven into player | | 315 one-pass attack | |
| 因球击网而使球网触及队员 | | 两次球(一传后扣球) | |
| 300 net in | | 316 one-set spike | |
| (球)入网 | | 两次球(一传后扣球) | |
| 301 net recovery | | 317 one-setter system | 11 - ⑤ |
| 救入网球 | | 5 - 1 配备,五攻一传 | |
| 302 net umpire | 13 - ⑦ | 318 one-step approach | 6 - ⑫ |
| 第二裁判(负责看网以下的球和球触网) | | 一步助跑 | |
| 303 non-hitting arm | 6 - ⑮ | 319 one-two attack | |
| (扣球的)异侧手臂 | | 两次球(一传后扣球) | |
| 304 non-rotation | | 320 one versus one game | |
| 不轮转的比赛方法 | | 一对一 | |
| 305 No.6 cover system | | 321 on-hand spike | |

	用接近二传手的一只手扣球(不须等球越过身体再扣)				举球太远
322	on level terms		337	over float	1 - ③
	不相上下,水平相等			钩手飘球	
323	on line		338	overhand float (serve)	1 - ⑩
	线上球,压线球			上手飘球(发球)	
324	open	6 - ⑮	339	overhand service	1 - ⑦
	无人拦网,扣空网球			上手发球	
325	open attack	10 - ⑪	340	overhead set	2 - ②
	拉开进攻(充分利用网的长度作二传,大力扣杀),无掩护的进攻			头上举球,上手二传	
326	open hand	2 - ⑫	341	overhead volley pass	2 - ③
	张开手掌			双手头上传球,背传	
327	open-hand pass	2 - ⑪	342	overlap	12 - ⑧
	张开手传球			发球时队员站位错误	
328	open spike	10 - ⑪	343	overtimes	
	拉开扣球(躲开对方拦网),无掩护的扣球			四次击球,超过规定击球次数	
329	open toss	10 - ⑧	344	over toss	2 - ③
	传拉开球,平拉开托球			上手传球(快攻时用)	
330	opponents' court	11 - ⑬	345	pairs setting system	11 - ①
	对方场区			4-2 配备(两个二转手)	
331	order of service	11 - ⑩	346	parallel-long-toss quick spike	10 - ⑦
	发球次序			平拉开扣球	
332	out of marker		347	parallel set	10 - ⑧
	标志带外			平传	
333	out of position	12 - ⑧	348	parallel-short-toss quick spike	9 - ①
	站错位,离开了基本位置			短平快扣球	
334	out of position at service	12 - ⑧	349	parallel toss	7 - ⑬
	发球时队员位置错误			平传	
335	overarm pass	2 - ⑩	350	pass	9 - ⑫
	上手传球			传球;一传	
336	overcast a set-up		351	pass feint	
				假传球	
			352	passing centre line	
				过中线	